

**DODATOK Č. 1**  
**K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**  
**Č. TN00273**

**ZMLUVNÉ STRANY**

**Poskytovateľ podpory:**

**Pôdohospodárska platobná agentúra**  
Sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1  
IČO: 30 794 323  
štatutárny orgán: Ing. Vadim Haraj  
generálny riaditeľ  
rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z.z. v znení  
neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z.z.

(ďalej len „PPA“)

**Konečný prijímateľ :**

**Urbárska obec Horovce, pozem. spol.**  
sídlo/trvalý pobyt: 020 62 Horovce 60  
IČO/rodné číslo: 00 628 247  
štatutárny zástupca: Vladimír Cíbik, predseda  
Ladislav Cíbik, podpredseda  
kontaktné údaje tel. / fax : 042 4698177  
mobil/email : 0915 783 390  
registrácia: Výpis z registra pozemkových spoločností Obvodného  
lesného úradu v Pov.Bystrici, vložka č. R-16/PU, zo dňa 17.7. 2008,  
číslo spisu: 2008/00104-3

(ďalej len „konečný prijímateľ“)

**Článok I.**  
**PREDMET DODATKU**

**1. Čl. IV. ÚČET KONEČNÉHO PRIJÍMATEĽA, ods. 1 zmluvy sa mení takto:**

1. PPA zabezpečí poskytnutie NFP konečnému prijímateľovi bezhotovostne na konečným prijímateľom stanovený bankový účet, vedený v EUR.

**Banka:** Československá obchodná banka, a. s.  
**Kód banky:** 7500  
**Číslo účtu:** 4999929402

## 2. Čl. VII ods. 5, prvá veta, nové znenie:

1. Ak je predmetom projektu nákup pozemkov a/alebo výstavba, dostavba, rekonštrukcia zariadení priamo slúžiacich lesníckej prevádzke, vrátane lesných ciest, pričom ich ocenenie je vyššie ako 1 700,- EUR a doba použiteľnosti je dlhšia ako jeden rok, konečný prijímateľ sa zaväzuje **zriadiť záložné právo v prospech PPA** v súlade s časťou 4/B Príručky pre žiadateľa o poskytnutie nenávratného finančného príspevku z PRV SR 2007-2013, platnej v čase uzatvárania zmluvy o zriadení záložného práva. Hodnota zabezpečovanej pohľadávky je v tomto prípade totožná s výškou oprávnených výdavkov na príslušnú investičnú operáciu, týkajúcu sa nákupu pozemkov a/alebo výstavby, dostavby, rekonštrukcie zariadení priamo slúžiacich lesníckej prevádzke, vrátane lesných ciest. Túto skutočnosť konečný prijímateľ preukáže v čase predloženia prvej ŽoP. V opačnom prípade je PPA oprávnená NFP nevyplatiť. Umožňuje sa aj postupné zakladanie majetku resp. postupné zabezpečenie pohľadávky v závislosti od sumy požadovanej v ŽoP. Výdavky spojené so zriadením záložného práva znáša konečný prijímateľ. Žiadosť o zriadenie záložného práva sa podáva na ústredie PPA na predpísanom tlačive, zverejnenom na internetovej stránke <http://www.apa.sk>. Konečný prijímateľ je oprávnený vypracovať konkrétnu zmluvu o zriadení záložného práva, pričom je povinný dodržať usmernenie a záväzné vzory zmlúv o zriadení záložného práva zverejnené na internetovej stránke <http://www.apa.sk>.

## 3. Čl. IX ods. 1 a 2, nové znenie:

1. Konečný prijímateľ, ktorý je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach, týkajúcich sa projektu v
  - a) analytickej evidencii a na analytických účtoch v členení podľa jednotlivých projektov, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva,
  - b) účtovných knihách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením druhu poskytnutej podpory v účtovných zápisoch, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva.
2. Konečný prijímateľ, ktorý nie je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, okrem prijímateľa podpory podľa nariadenia Rady (ES) č. 73/2009, sa zaväzuje viesť evidenciu majetku, záväzkov, príjmov a výdavkov v zmysle § 2 ods. 4 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, týkajúcich sa poskytnutej podpory v účtovných knihách používaných v jednoduchom účtovníctve podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením druhu poskytnutej podpory pri zápisoch v nich, pričom na vedenie tejto evidencie, preukazovanie zápisov a spôsob oceňovania majetku a záväzkov sa primerane použijú ustanovenia zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov o účtovných zápisoch, účtovnej dokumentácii a spôsobe oceňovania.

## 4. Čl. XII ods. 8, nové znenie

1. Zmluvné strany sa dohodli, že **záväzky zo zmluvy zanikajú dňom vstupu konečného prijímateľa do likvidácie, ako aj dňom vyhlásenia konkurzu** na majetok konečného prijímateľa, ak k vstupu konečného prijímateľa do likvidácie a k vyhláseniu konkurzu došlo v období do uplynutia štyroch rokov od podpísania zmluvy. V tomto prípade sa konečný prijímateľ zaväzuje vrátiť PPA finančné prostriedky poskytnuté na základe zmluvy v lehote do 3 kalendárnych dní od vstupu konečného prijímateľa do likvidácie alebo do 3 kalendárnych dní od vyhlásenia konkurzu. V opačnom prípade vzniká PPA pohľadávka v sume vyplateného NFP a prípadného penále a PPA je oprávnená uplatniť ju v rámci likvidácie a v konkurznom konaní.

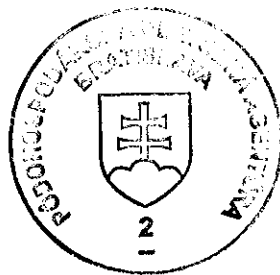
5. Vo všetkých ustanoveniach zmluvy sa názov Ministerstvo pôdohospodárstva SR nahrádza názvom Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky.

## Článok II. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Tento dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou zmluvy č. TN00273 zo dňa 15.3.2010.
2. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú nezmenené.
3. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu tohto dodatku uloženého v PPA.
4. Tento dodatok k zmluve je povinne zverejňovaný podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením tohto dodatku k zmluve v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR. Zverejnenie dodatku k zmluve nie je porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia tohto dodatku do troch mesiacov od jeho uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu dodatku nedošlo.
7. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok je účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.

Za PPA dňa: 15.03.2011

Za konečného prijímateľa dňa: 1.3.2011




Ing. Vadim Harač – generálny riaditeľ  
Pôdohospodárska platobná agentúra

URBÁRSKA OBEC  
POZEMKOVÉ SPOLOČENSTVO  
020 62 HOROVCE  
IČO: 00 628 247, DIČ: 2020616752



Vladimír Cíbik, predseda  
Urbárska obec Horovce, pozem. spol.



Ladislav Cíbik, podpredseda  
Urbárska obec Horovce, pozem. spol.

